

UNIVERSIDAD ANDINA SIMÓN BOLÍVAR
SEDE ECUADOR

COMITÉ DE INVESTIGACIONES

INFORME DE INVESTIGACIÓN

ENTRE MEMORIAS Y ESCENARIOS

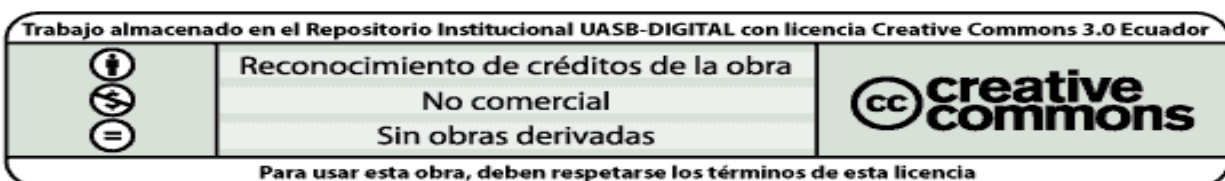
**UNA PROPUESTA CARTOGRÁFICA DE DOS SISTEMAS DE
REPRESENTACIÓN IDENTITARIOS EN CARTAGENA DE INDIAS**

JUAN CARLOS LEMUS STAVE

QUITO – ECUADOR

2012

Se trata de una versión modificada por el autor antes de su colocación en el Repositorio Institucional UASB en el año 2014.



Resumen ejecutivo: El presente documento analiza cómo funcionan dos sistemas de representaciones identitarias, a la vez que los contrasta para observar la tensión entre ellos. Tenemos por un lado, las Fiestas de Independencia de Cartagena de Indias 2010 - 2011, materializadas en cuatro propuestas audiovisuales preparadas para publicitarlas; y por otro, los testimonios de varios actores de la comunidad del rock de la ciudad. Sus voces reflejan el inconformismo con los procesos sociales y culturales en la ciudad. Este estudio busca demostrar la posibilidad de narrar Cartagena de Indias desde otras perspectivas identitarias, las del rock, desde donde se muestra las otras caras de la ciudad, otras formas de ser cartagenero, fuera de los sentidos generados desde un sistema de representación como las Fiestas de Independencia, que organiza una idea de ciudad y habitante muy restringida.

Palabras claves: discurso, sistema de representación, estrategias representacionales, identidad y ciudad.

Datos del investigador:

- Juan Carlos Lemus Stave
- Colombia, Cartagena de Indias, 2 de junio 1978.
- Profesional en Lingüística y Literatura de la Universidad de Cartagena de Indias.
- Magister en Estudios de la Cultura, con mención en Comunicación, Universidad Andina Simón Bolívar, sede Quito – Ecuador.
- Director de redacción de la revista Al Vuelo, Quito – Ecuador.

TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	3
1. Estrategias representacionales de las Fiestas de Independencia: el caso de <i>Fiesta eres tú, fiesta soy yo</i> 2010 – 2011	6
2. Otras narrativas sobre la ciudad.	15
3. El rock en las Fiestas de Independencia	20
Conclusiones	24
Bibliografía	

INTRODUCCIÓN

En la elaboración de una cartografía de dos sistemas de representación, de un lado, las Fiestas de Independencias de Cartagena de Indias, de otro lado, los discursos de la comunidad del rock de la ciudad, son necesarios tres conceptos claves:¹ la escala, la proyección y la simbolización. Los tres en conjunto son el trasfondo que organiza la perspectiva teórica de este trabajo para entender cómo se construyen identidades desde unas estrategias representacionales que proveen sustento identitario a los habitantes, proporcionan sistemas de creencias, materializados en prácticas tales como la música y los discursos que hablan de la ciudad.

El concepto de escala tiene que ver con cómo esta investigación centra el análisis únicamente en un aspecto específico de la realidad cartagenera, esto es, la construcción de identidad desde dos sistemas de representación con características particulares.

Por su parte, la proyección consta de dos partes, un centro y una periferia. Un sistema de representación como las Fiestas de Independencia constituye un centro, en este caso, la imagen de ciudad que se elabora, lo que interesa mostrar de la misma. La periferia por su lado, tiene que ver con todo lo que queda por fuera de tal construcción de ciudad desde el centro, es decir, las otras caras de ciudad que son invisibilizadas y que no interesa mostrar. El rock trabaja desde la periferia, y refleja en algunos discursos y letras esas otras caras de ciudad.

¹ Para más información sobre cartografía simbólica remitirse al libro de Boaventura De Sousa Santos, *Crítica de la razón indolente: contra el desperdicio de la experiencia*. Volumen I. *Para un nuevo sentido común: la ciencia, el derecho y la política en la transición paradigmática*, España, editorial Desclée de Brouwer, S.A., 2003, p. 227.

El último concepto de esta triada es la simbolización, la que se relaciona con el tipo de convenciones teóricas que se utilizan para leer la realidad. Esta investigación toma como referente teórico principalmente a Stuart Hall y su trabajo con la noción de discurso y representación. A partir de este autor se logra una estructura teórica que permite entender cómo estos sistemas organizan unos modos específicos de ver la ciudad.

Ambos sistemas cuentan ciudades totalmente opuestas, en el caso de las Fiestas de Independencia, se relata la ciudad apelando a todo el inventario de prácticas culturales que con el paso del tiempo se consolidaron como las representativas de la región, por lo tanto, en sustento identitario de la ciudad, las que permiten construir sentimiento de pertenencia entre los habitantes.

El interés de esta investigación en cuanto a las Fiestas de Independencia² remite específicamente a cuatro propuestas audio-visuales contenidas en el título *Fiestas eres tú, fiestas soy yo*. Se escogen estas cuatro propuestas, porque el discurso que diseminan está construyendo un sentido de pertenencia e identidad, que se ha convertido en la imagen oficial de la identidad de la ciudad y el habitante.

Varios son los actores culturales que aparecen en estas cuatro propuestas. Por una parte, está el video de *hip hopperos por la paz*, por otra, el de *Juancho Sierra Salazar y Luisa Balseiro*, lanceros de las Fiestas de Independencia, y finalmente, la canción *Fiesta soy yo*, producida por el canta autor cartagenero Boris García y el Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena, (IPCC), que se convirtió en 2011 en el himno³ de la Fiestas.

² Prensa IPCC, “Esta noche, gran lanzamiento de las fiestas de la independencia en la Plaza de la Paz”, 16. 09. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=esta+noche%2c+gran+lan&limitstart=60. Las fiestas de independencia 2011 fueron lanzadas el 16 de septiembre. Este lanzamiento fue acompañado durante todo el año de la organización de cabildos, una figura importante para la inclusión de la comunidad cartagenera en los avances de la ciudad en diferentes áreas.

³ Prensa IPCC, “¡En Cartagena de prendió la Fiesta!”, 17. 09. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=60.

En el caso de la comunidad del rock son varias las voces que contribuyen al conocimiento de otras realidades de la ciudad, las que se plasman en letras de canciones y en testimonios sobre las dinámicas de la misma. Además explican que existe una lucha por posicionar al rock como otra perspectiva, una práctica cultural para generar identidad de ciudad y habitante.

El análisis de ambos sistemas de representación se complementa con un aparte que busca resaltar los esfuerzos del Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena (IPCC) por incluir otras manifestaciones culturales, esfuerzo que viene dado por el proceso de revitalización de las Fiestas de Independencia, y que hace parte del mejoramiento de la cultura ciudadana. De igual forma este aparte denuncia un incidente de censura a los contenidos de dos bandas de rock que participaron en el festival *Mucho Más Mayo: jóvenes haciendo ciudad*, uno de los eventos que hacía parte de los cabildos que se realizaron a lo largo del año como parte de la preparación de las Fiestas, y que pretendía la inclusión y el reconocimiento de nuevas propuestas culturales que buscan mostrar otra cara de ciudad.

En las conclusiones se deja claro que un sistema de representación como las Fiestas de Independencia genera un centro que contiene todos los elementos que interesa diseminar por todos los medios, los que constituyen la ciudad imaginada y a su vez el habitante imaginado. Por otro lado, se enfatiza que los discursos de la comunidad del rock se alimentan de la periferia, de los elementos que quedan por fuera del relato de ciudad y habitante organizado desde las Fiestas, para así construir una propuesta de sentido para auto-representarse y mostrar la existencia de otras dinámicas de ciudad que se oponen a la construcción impuesta.

1. ESTRATEGIAS REPRESENTACIONALES DE LAS FIESTAS DE INDEPENDENCIA: EL CASO DE *FIESTA ERES TÚ, FIESTA SOY YO 2010* – 2011.

El concepto de comunidad imaginada de Stuart Hall se presenta como propicio para abrir la discusión sobre Cartagena de Indias y las Fiestas de Independencia. ¿Qué se entiende por comunidad imaginada?, en palabras del autor: “una cultura nacional (en nuestro caso cultural local)⁴ es un discurso, una manera de construir significados que influencia y organiza tanto nuestras acciones como la concepción de nosotros mismos”.⁵

Se parte entonces de la idea que Cartagena es una comunidad fundada en discursos y referentes construidos desde especificidades históricas que ofrecen soporte identitario a sus habitantes. Si el discurso es el núcleo constitutivo de la cohesión comunitaria, ¿se trata entonces de una construcción sin ningún tipo de conflicto? De acuerdo con Hall, la construcción de las culturas no es un proceso sin la presencia de conflicto. “Por muy diferentes que sean sus miembros en términos de clase, género o raza, una cultura nacional busca unificarlos dentro de una identidad cultural, para representarlos a todos como pertenecientes a la misma gran familia nacional [...]” (S. Hall, 2010: 384).

Hall (2010: 384) plantea que las culturas nacionales son estructuras de poder cultural. Esto aplica igualmente para el contexto cartagenero, es decir, la identidad cultural de la ciudad es una estructura de poder. La unificación por medio de referentes que se reconocen como comunes es una cohesión que es gestionada desde el poder del discurso, o una formación discursiva que presenta un criterio de verdad sobre lo que se dice sobre una cultura particular, en este caso la cartagenera, y lo que significa pertenecer a ésta. “En lugar de pensar en las culturas nacionales (locales en nuestro caso) como unificadas, debemos

⁴ La aclaración es para contextualizar la idea de Hall en la discusión sobre Cartagena de Indias.

⁵ Eduardo Restrepo, Catherine Walsh, & Víctor Vich, eds., *Sin garantías: Trayectorias y problemáticas en Estudios culturales*, Stuart Hall, Quito – Ecuador, Enviñón Editores - Instituto de Estudios Peruanos – Instituto Pensar, Pontificia Universidad Javeriana – Universidad Andina Simón Bolívar, 2010, p. 381.

pensar en ellas como constituyendo un dispositivo discursivo que representa a la diferencia como unidad o identidad” (S. Hall, 2010: 385).

Este dispositivo que une y codifica las diferencias bajo los mismos signos y referentes es mediado por el poder. Esta mediación permite unos modos de sentir, practicar y hablar sobre la cultura, y excluye otros que no se ajustan al dispositivo. “Así como un discurso ‘rige’ ciertos modos de hablar sobre un tópico, definiendo un aceptable e inteligible modo de hablar, escribir, o comportarse uno, del mismo modo, por definición, ‘excluye’, limita y restringe otros modos de hablar, o conducirnos en relación con el tópico o de construir conocimiento sobre el mismo”.⁶

Con esto se entiende que el discurso y sus dispositivos ejercen fuerte presión sobre cómo se construye un sujeto dentro de una cultura determinada. El individuo se sujeta a unas posiciones específicas que rigen sus modos de sentir, hablar, escribir, etc., sobre su propia cultura. De ahí que el sujeto se construya dentro y no fuera del discurso. “Es el discurso, no los sujetos que lo hablan, el que produce el conocimiento. Los sujetos pueden producir textos particulares, pero ellos operan dentro de los límites de una episteme, la formación discursiva, el régimen de verdad de un período y cultura particular. Este sujeto del discurso no puede estar fuera del discurso, pero debe estar sujeto al discurso”. (S. Hall, 1997: 37).

Los procesos históricos relacionados con lo social, cultural y lo político, construyen los discursos y las representaciones que organizan significados compartidos que cohesionan una identidad de ciudad y habitante. Reconocerse como cartagenero implica entonces

⁶ Stuart Hall, edit., *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*, London, Sage Publications, 1997, p. 27. Traducido por Elías Sevilla Casas.

practicar y compartir ciertas costumbres, símbolos y creencias, que hemos aprendido en la familia, en la escuela, en la iglesia, etc.

La idea que las identidades son construidas dentro de un discurso específico para unir las diferencias, funciona como entrada para empezar a pensar en el concepto de estrategia, y cómo éste funciona cuando se une al concepto de representación. En términos de Stuart Hall, estrategias representacionales.

La pregunta planteada por Hall acerca de cómo se funda o sostiene una comunidad nacional es “¿qué estrategias representacionales se utilizan para construir ‘nuestros sentidos comunes de pertenencia o identidad nacional?’” (S. Hall, 2010: 381). El autor también menciona cinco elementos que hacen parte de tales estrategias:

1. La narrativa de la nación, cómo se cuenta y se vuelve a contar en la historia nacional, en las literaturas, los medios y la cultura popular.
2. El énfasis en los orígenes, la continuidad, la tradición y la eternidad.
3. La invención de la tradición.
4. El mito fundacional, el origen de la nación, el pueblo.
5. La idea de una gente pura y original o “pueblo”.

La pregunta anterior y algunos de los elementos mencionados son esenciales para pensar el fenómeno identitario en el contexto cartagenero: ¿qué estrategias representacionales se utilizan para construir nuestros sentidos comunes de pertenencia como cartageneros o nuestra identidad local?

Las Fiestas de Independencia son un sistema de representación que utiliza ciertas estrategias para fundar la comunidad y su sentido de identidad. Una de tales, las cuatro propuestas audiovisuales *Fiestas eres tú, fiesta soy yo*, en donde se observan algunos de los elementos mencionados, es decir, ellas cuentan y vuelven a contar la historia, inventan la tradición, la enfatizan y promueven su continuidad.

Se inicia el análisis de este sistema de representación con el video *Fiesta soy yo*, el que se convirtió en 2011 en el himno de las Fiestas de Independencia, precisamente porque ayuda al fortalecimiento de la tradición identitaria de la ciudad y el habitante. Esta canción es un proyecto presentado por el canta autor cartagenero Boris García y el Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena de Indias (IPCC).

Esta propuesta audio visual reúne importantes músicos de la ciudad y utiliza la estructura musical de la canción *Mi tierra*, del canta autor Hugo Alandete. En la actualización y reescritura de *Mi tierra*, que funciona como base para la nueva propuesta *Fiesta soy yo*, se debe decir que la estructura musical de la pieza original es enriquecida con los aportes de los músicos, lo que se traduce en la riqueza de la instrumentación, y por ende, en nuevos arreglos, además de la potencia de los coros y la variedad de las voces.

La nueva estructura musical *Fiesta soy yo* difunde y construye un sentido de pertenencia, se convierte en un modelo de comunicación con el que muchos habitantes de Cartagena se identifican, a la vez que reafirma el mismo modelo de identidad que apela a la historia, al abolengo, los actos heroicos de los próceres y a los apelativos tradicionales por los que se reconoce a Cartagena, entre tales, histórica, valiente, patrimonio de la Humanidad, turística, sonriente, de cara al mar, amable, etc.

Tomo el fragmento de Kevin Flórez, un rapero que participa en el video, para mostrar cómo el discurso identitario que caracteriza a la ciudad se actualiza utilizando prácticas culturales de reciente inserción en el inventario de las músicas de la región, como es el caso del rap. Lo que hace esta actualización a través del rap es interpelar a nuevos actores sociales y adherirlos al relato identitario oficial.

Cito la intervención de Flórez en la canción *Fiesta soy yo*: “Corralito de piedra, esta es mi tierra, tesoro de leyenda, tesoro colonial, patrimonio histórico de la Humanidad,

heroica, histórica, mágica, turística, pacífica, enigmática, artística, melódica, científica, fantástica [...]”.⁷

Actualizar un discurso con una especificidad histórica tiene que ver con lo que explica Hall sobre cómo los sujetos son construidos dentro del discurso, y por lo tanto, reproducen posiciones sujetas al discurso: “los sujetos puede producir textos particulares, pero ellos operan dentro de los límites de una episteme, la formación discursiva, el régimen de verdad, de un período y cultura particular” (S. Hall, 1997: 37).

Esta intervención de Kevin Flórez se funda en el mismo discurso que se ha construido como el oficial y desde el que se representa a la ciudad y sus habitantes. El resto de la canción⁸ es una reiteración que busca precisamente la construcción de sentidos de pertenencia, de referentes comunes que ofrezcan cohesión identitaria a los habitantes.

Esta propuesta audio visual es oportuna para explicar cómo funciona la elaboración de una estructura identitaria fundada en discursos con una especificidad histórica. “Precisamente porque las identidades se construyen dentro del discurso y no fuera de él, debemos considerarlas producidas en ámbitos históricos e institucionales específicos en el interior de formaciones y prácticas discursivas específicas, mediante estrategias enunciativas específicas”.⁹

El video¹⁰ sobre Luisa Marta Balseiro Luna, lancera,¹¹ presenta a una de las figuras representativas del desfile de las Fiestas de Independencia. Luisa Balseiro es el sujeto del

⁷ Boris García, IPCC, *Fiesta soy yo*. Cartagena de Indias, Colombia, 2010, 26. 05. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=NMRhDII4hMo>.

⁸ Ver el video en el anexo.

⁹ Stuart Hall, & du Gay, Paul, eds., *Cuestiones de identidad cultural*, Buenos Aires – Madrid, Amorrortu editores, 1996, p. 18.

¹⁰ IPCC, *Fiesta eres tú, fiesta soy yo, Luisa Balseiro, Lancera de las Fiestas de Independencia*, 2010 – 2011, 24. 08. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=5-DuClO-YV0>.

¹¹ El lancero es una figura militar que jugó un rol importante en la declaratoria de independencia de Cartagena de Indias. El batallón de lanceros de Getsemaní estuvo presente en la revuelta que obligó a la junta de gobierno del momento a firmar el acta que afirmaba la independencia total de España. En las Fiestas de Independencia el rol de lancero es asignado cada año a ciertos actores que se han destacado por su papel cultural dentro de la comunidad de la ciudad. En 2010 – 2011 fue para Juancho Sierra y Luisa Balseiro. En 2011 - 2012 este rol fue asignado a Mildred Figueroa Pastrana y Alfonso Arce Morales. Para el caso de estos los dos últimos, el IPCC no

discurso, ella habla dentro de los límites de una episteme, una formación discursiva que impone un régimen de verdad sobre algo, en este caso, lo que se entiende por ciudad y habitante.

En sus palabras se habla de la cultura africana como los orígenes, además resalta la función del Cabildo, uno de los elementos constitutivos de las Fiestas de Independencia, donde el pueblo, el sujeto popular se hace sentir, hace que se escuchen sus demandas. Luisa insiste que desde la escuela debe inculcarse todo este sistema de representación materializado en las Fiestas y los Cabildos, y es tarea del docente sembrar el espíritu de las Fiestas.

Cito algunas de las palabras de Luisa Balseiro:

El docente dentro de su corazón debe llevar un Cabildo. Es quien debe proyectar la cultura, debe sembrar la cultura en el estudiante. Que el estudiante aprenda a conocerlo, a bailarlo, a gustarlo, y el Cabildo es su pasión. La cultura africana está representada en los cabildos. Y que mejor forma de hacerlo que sembrándolo desde tempranas edades. Una cumbia en Cartagena, eso es sabor, eso es alegría, esa es Cartagena. Cartagena es cumbia. El cartagenero es la representación del hombre caribeño [...].

Luisa reproduce la estructura discursiva que da vida al sistema identitario de las Fiestas de Independencia. Ella es una de las voces de lo oficial que cuentan la historia local, sus orígenes, enfatiza sobre la enseñanza y el mantenimiento de la tradición africana desde la escuela. En su discurso la cumbia es *la música* por la que se identifica a la ciudad, Cartagena se convierte en la metáfora por excelencia del Caribe, entonces ser cartagenero significa ser caribeño.

Como tercer elemento del análisis, se presenta a Juancho Sierra, otro lancero de las Fiestas de Independencia. En este video¹² Juancho Sierra habla de cómo entra al mundo de

produjo videos para promocionar las Fiestas de Independencia. Su aparición se dio sólo en los escenarios festivos. Para más información sobre los lanceros de 2011 y sobre papel del lancero dentro de la independencia de Cartagena de Indias, remitirse a los anexos.

¹²IPCC, *Fiesta eres tú, fiesta soy yo, Juancho Sierra, Lancero de las Fiestas de Independencia*, 2010 – 2011, 24. 08. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=QtjxZiM9Dic>.

la música folclórica, además afirma que ser lancero de las Fiestas de Independencia significa honrar la memoria de Don Pedro Romero Padilla,¹³ unos de los próceres de la independencia de la ciudad. En su intervención, Sierra apela a la historia, a los recuerdos de su familia y su comunión con la tradición musical de la costa Atlántica; habla igualmente de un sitio emblemático de la región como es el municipio de San Jacinto, cuna de los Gaiteros de San Jacinto, grupo folclórico que ha dado a conocer al mundo uno de las tantas músicas de la costa Caribe colombiana.

De esta manera, Juancho Sierra enfatiza la tradición musical, y en el mismo sentido de Luisa Balseiro, por ser un personaje representativo del folclor de la región y por su trayectoria musical, se convierte en la materialización de lo que implica ser cartagenero y costeño desde el discurso oficial, anclado a unas prácticas musicales y unas formas de hablar sobre la identidad.

Cito sus palabras:

¿Cómo aprendo yo la música? Fui a San Jacinto y compré un par de gaitas. Y me ponía tocar la gaita, y a jugar que yo debía cantar y contar mis penas [...] Mi inspiración viene de mi abuelo y de mi madre. De mi abuelo que yo veía con ese grupo de hombres y los gaiteros adelante. Lancero de la independencia significa para mí, hacerle un homenaje a Don Pedro Romero Padilla [...] Para darle más seriedad y más importancia histórica, se comenzó ya a hablar de las Fiestas de la Independencia como tal, porque es la independencia de Cartagena”.

Por último, hip hopperos por la Paz. Este video¹⁴ representa la inclusión de otros actores diferentes a los que tradicionalmente se incluían en las Festividades. En el proceso de revitalización de la Fiestas otras manifestaciones culturales entran en la dinámica. Sin embargo, la inclusión se hace desde los parámetros del discurso y el régimen de verdad que construye la identidad que se propone como oficial.

¹³ Pedro Romero es una de las figuras emblemáticas del proceso de Independencia de la ciudad. Sus acciones, apoyadas por los lanceros de Getsemaní, permitieron que el 11 de 1811 se firmara la declaratoria de independencia absoluta de la Corona Española. Jorge Conde Calderón, “Cartagena proclama su independencia”, Colombia Link, 13. 09. 11, en http://www.colombialink.com/01_INDEX/index_historia/05_la_primera_republica/0020_cartagena_proclama_independencia.html.

¹⁴ IPCC, *Fiesta eres tú, fiesta soy yo, Hip Hopperos por la Paz*, 2010 - 2011, 24. 08. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=aRH5BwUHrfU>.

Estas son algunas de las apreciaciones de las Fiestas desde la perspectiva de los hip hopperos: “las Fiestas de Independencia para nosotros es el momento donde el pueblo puede demostrar cuanto siente por sus raíces. Nosotros somos también el patrimonio de esta ciudad. Somos parte de la Fiesta también. Podemos expresar cada noviembre lo que sentimos por dentro, lo que nuestra piel representa”.

La inclusión de estos actores culturales se ha hecho durante estas Festividades. En el seguimiento de prensa hecho se encontró noticias sobre la participación de los hip hopperos en las dinámicas de las Fiestas. En los preludios de la Fiestas realizados en dos barrios populares de la ciudad, el barrio Canapote¹⁵ y Blas de Lezo,¹⁶ además de las ya conocidas muestras musicales folclóricas que siempre se toman los escenarios de la ciudad en la coyuntura de las Fiestas, en esta ocasión los hip hopperos tuvieron un espacio de expresión en los escenarios. Otro concierto Importante en el marco de las Festividades, la Fiesta de los Jóvenes,¹⁷ los hip hopperos participaron junto a otros géneros como el rock fusionado con ritmos andinos y caribeños.

Sin embargo, lo que se aprecia en el video hip hopperos por la Paz, es el mismo discurso que se presenta en los actores tradicionales de la Fiestas, el caso de Juancho Sierra, Luisa Balseiro y el grupo de artistas de la canción Fiesta soy yo. Es ese discurso sobre la piel, el pueblo, la reivindicación de la tradición, esta vez desde una práctica cultural no tradicional de la región. En su discurso los hip hopperos aceptan que los han reconocido

¹⁵ Prensa IPCC, “Masiva asistencia tuvo el prelude de Canapote”, 01. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=30.

¹⁶ Prensa IPCC, “Blas de Lezo cerró con broche de oro el último prelude de las Fiestas”, 15. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=50.

¹⁷ Prensa IPCC, “Rap, rock y blues prendieron la fiesta de los jóvenes en la Plaza de la Paz”, 08. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=503&Itemid=309.

como parte del patrimonio de la ciudad, pero condicionados al marco de las Fiestas de Independencia cada noviembre.

Se puede decir entonces que el discurso identitario oficial se actualiza y materializa en otras expresiones. Es lo mismo que se presenta en la canción Fiesta soy yo, donde la inclusión de un rapero en el video, cantando sobre la ciudad, usando los apelativos con que se la reconoce, busca la interpelación de nuevos actores sociales para que participen de las Fiestas, a que se reconozcan y practiquen el mismo discurso; en definitiva, se pretende la adhesión al modelo identitario oficial.

Aquí vale recalcar lo que Hall (1996: 37) explica sobre cómo los sujetos se construyen dentro del discurso y reproducen posiciones sujetas a ese discurso. Es decir, los sujetos operan dentro de una formación discursiva específica que produce unos límites sobre lo que se debe decir y que debe ser excluido de dicho discurso, en este caso, como rapero qué se debe decir sobre la ciudad, el habitante y las Fiestas.

Todas estas muestras discursivas de los participantes de los videos son reforzadas por el discurso de la propia alcaldesa de la ciudad. En reiteradas ocasiones, Judith Pinedo, en sus apariciones en eventos relacionados con las Fiestas de Independencia, construye el sentido de pertenencia que se ajusta a la historia, y de este modo, interpela a los cartageneros a que se sumen a las Festividades.

Un ejemplo de este tipo de discurso es el último preludeo de las Fiestas realizado en uno de los barrios populares de la ciudad. En el barrio Blas de Lezo la alcaldesa Pinedo afirmó: "estamos recordando la verdadera independencia de Colombia, ese 11 de noviembre de 1811 donde fue liberada Cartagena de la esclavitud. En el Caribe la fiesta es

cosa seria, así que los invito a que este encuentro sea un solo espacio que vincule a una sola ciudad, para que disfrutemos del talento de nuestro pueblo".¹⁸

En este discurso se presenta la idea de la comunidad imaginada que explica Stuart Hall. En la intervención de la alcaldesa se aprecia cómo se construye una identidad cartagenera. Judith Pinedo apela a los momentos definitorios de la historia de la ciudad, es decir, el mito fundacional de la independencia, y cómo influyó el 11 de noviembre de 1811 en otras parte de Colombia, para que se construyera una noción de independencia de España. Además su intervención cierra con la idea de la ciudadanía siendo interpelada como “pueblo”, lo que resalta el carácter popular de las Fiestas de Independencia y a los cartageneros como sus principales actores.

Este breve análisis de las cuatro propuestas audio-visuales *Fiestas eres tú, fiesta soy yo* muestra cómo se genera una narrativa sobre qué es lo local, qué es Cartagena de Indias y qué es ser cartagenero. Estos videos construyen sentidos de pertenencia al hacer énfasis en la tradición, al alimentarse del pasado histórico en el que se funda la ciudad e inventar y reinventar la tradición a partir de nuevas prácticas culturales.

2. OTRAS NARRATIVAS SOBRE LA CIUDAD

Los discursos que nacen en la comunidad del rock organizan un sistema de representación que contrasta con todo aquello que las Fiestas de Independencia establecen como centro de atención. El rock trabaja desde la periferia con los relatos que quedan por fuera del gran retrato de ciudad. A partir del análisis de tres letras de dos bandas de rock cartageneras se pueden develar esas otras caras de la ciudad, la vida de los sectores

¹⁸ Prensa IPCC, “Blas de Lezo cerró con broche de oro el último preludio de las Fiestas”, 15. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=50.

populares, y de cómo subsiste toda una vida que se sustenta económicamente alrededor de la imagen y los patrimonios históricos de Cartagena.

*Bar*¹⁹ fue una de las bandas que en su producción lírica relató la ciudad escondida detrás de la espectacularidad histórica que se le vende al visitante. *Turistas*, una de sus canciones presenta de manera sarcástica algunos de los sitios y las dinámicas emblema de Cartagena de Indias:

Hay en la ciudad de la resaca y del sol / Al centro unas piedras monumentos del humor / Sí, del humor. / Hay en la ciudad lugares por definir, / Plazas que visitar y miseria en *souvenir*, / Y esto es así. / Hay en la ciudad otra ciudad que calla y que nunca conocerás. / Hay en la ciudad cuatro vientos del azar, / Lunas a medias y obsesiones que abrazar / Y no hay más. / Hay en la ciudad tambores, alegría y mar, / Música pa' bailar y ruido de arsenal / Y no es igual. / Hay en la ciudad, tan ajena, turistas que son de acá. / Vi las calles gritar en la ciudad, / Vi la gente del sur en la ciudad, / Vi que acá queda la ciudad.

La canción presenta a modo de recortes fotográficos partes y dinámicas muy relacionadas con la ciudad. Por ejemplo, “Al centro unas piedras monumentos del humor”, es decir, la murallas, a las que se le rinde un exacerbado culto por su carga histórica. “Plazas que visitar y miseria en souvenir”, plazas llenas de rebusque, de trabajadores informales, plazas que representan espacios heterogéneos, micro universos, cada una con dinámicas específicas que nacen de los encuentros e intercambios simbólicos y económicos de la población que las habita.

Los tambores y las músicas hacen referencia a la vida nocturna del centro histórico, donde noche a noche muchos se ganan la vida en el performance, danzando al galope de los tambores que proyectan ritmos frenéticos que hacen de los cuerpos figuras de movimientos atrevidos.

“Hay en la ciudad, tan ajena, turistas que son de acá”. Toda esta estructura construida para el visitante termina permeando la cotidianidad de muchos habitantes que se

¹⁹ *Bar* nació en 1998 con el bajo y las letras de Tomás Betín, los acordes de guitarra de Nino Rodríguez, la voz de Juan Ensuncho y la batería de Juan Carlos Lemus.

convierten entonces en los “turistas de acá”. La canción es la muestra de una memoria otra oculta, descubre entre sarcasmo la otra vida que se nutre de ese gran retrato espectacular de Cartagena.

Entre el goce de la vida nocturna, los tambores y los visitantes que observan admirados la contorsión de los cuerpos sudados, se esconde la mirada que conoce de cerca la miseria, el hambre, el desempleo, la violencia y la exclusión, pero que día a día, noche a noche renace y busca la posibilidad de ganar unos pesos para llevar al hogar.

Otra banda que retrata la cotidianidad y el carácter popular de la ciudad son *Los 5 Patitos*.²⁰ Neykyn Cervera, vocalista de la banda, señala:

Nuestras letras retratan la temática común de la ciudad, las turistas presumidas de Master Card, los intelectuales asumidos en maquina repetidora, los dealers, el desamor como producto de almacén, el discurso desmejorado de los revolucionarios, las drogas, el fracaso de bocas contra el suelo, el control policial, la bohemia como otro triunfo de la moda, el rock and roll negociado en la avenida, el atraco a mano armada y la puerta de entrada al baño como el cielo alquilado.

Todo en vicio es una letra que se nutre de lo que se esconde detrás del gran relato de ciudad, es una canción que se caracteriza por un discurso duro que denota una vida marcada por la violencia: “Cortemos de antemano con el sermón / Ya tuve suficiente palo y prisión, y en la estación / Siempre la orden con la cara dura / Que yo no soy tu tipo porque tengo marcado expediente / Crecí con bronca y a trompadas de padre / La vieja hacía la sopa y las flores / No había permiso de pisar en la calle”.

Dentro de esa intimidad que tejen los hechos del relato se logra apreciar un ejercicio narrativo que nos acerca a los sectores populares: “Pero tiquete a la ciudad, corto punzante ley de esquina / Fin de semana con champeta africana / Con costosa receta de buseta en buseta / Y me decían no te doy, infame ladrón, si es pa’ metértelo todo en vicio”.

²⁰ *Los Cinco Patitos* nacen alrededor de 2009 de la fusión de dos bandas, Pain, banda cartagenera y Cementerio Club, proveniente del municipio de Lorica en el departamento de Córdoba. Fabián: voz, Pulu: batería, percusiones, voces. Macabro: Voces y guitarra y Norbeatles: bajo. Igual que *Bar*, Los Cinco Patitos narran en sus canciones las otras caras de ciudad.

Hugo, Paco y Luís es otro de los títulos de *Los 5 Patitos*. Es una canción que nos introduce en otras calles, otras esquinas, otros rincones de la ciudad, los que no aparecen en el brochure turístico, son las calles que sólo aparecen en la sección de sucesos del periódico local para señalar el deterioro de una ciudad que como bien apunta el escritor cartagenero John Junieles, es un camino al olvido: [...] Una ciudad como Cartagena, de empresarios y dirigentes políticos egoístas, mezquinos, e indolentes con la cultura, merece el olvido, el cual llegará si no conservamos los creadores que reconstruyen, inventan, y atesoran la memoria de un pueblo.²¹

Esta canción narra la vida del sector caliente conocido por la venta de droga, la patrulla policial que pasa inadvertida, el argot para despistar a los agentes del orden, donde el cruce cauteloso de miradas, gestos y encuentros cercanos de las manos con dinero y mercancía se da en segundos, y donde la limpieza social, por el vehículo sin placas, no es una realidad lejana:

Cántame la zona / El visaje, la motorizada, el señor agente / El sector está caliente / Traslado de teniente en la inspección / El nuevo maricón ha dispuesto, por supuesto / Desmantelar y limpiar por orden de seguridad / No es de extrañar lista negra, capucha, pepazo en la frente / Camioneta polarizada, sin placa o distintivo / patrullando la madrugada / El bazuco, la pepa, el cruce de mano. Copiaron el dato hermano desde la furgoneta.

La canción revela los rostros de lo popular, fuera de toda la parafernalia festiva montada desde las Fiestas que argumentan desde el abolengo heroico de la ciudad. Son las vidas de los moto-taxistas, los vendedores de minutos a celular en las esquinas, los vendedores de lotería, los vendedores de café, la música a todo volumen en el bus, las cervezas y las botellas de ron junto a las fichas de dómينو en la mesita de madera; es el rebusque nocturno en las calles del centro, las niñas prostitutas, el narco-turismo, los

²¹ John Junieles, "Cartagena, el camino del olvido", Periódico El Universal, 09. 06. 11, en <http://www.eluniversal.com.co/columna/cartagena-camino-del-olvido>

personajes en el transporte urbano que se rebuscan unas monedas con recetas médicas para remediar dolores inventados, las caletas de vicio, las pandillas, el fraude político, etc.

Neykyn Cervera señala que su propósito al estar contando la ciudad desde sus composiciones, es contarla teniendo como punto de partida lo que sucede en los sectores populares, su intención es hablar de cosas que se presentan en la cotidianidad de tales sectores: “en sí lo esencial que yo tenía era lo popular. Sí, me gustaba mucho el discurso de lo popular. Si yo quiero decir algo, quiero decirlo como lo suelo decir en la calle, o como cuando hablo con mis amigos. Si vamos a hablar, hablemos de lo que realmente sucede, de lo que realmente vivimos. Yo creo que es un proceso el que uno crece como persona y también como músico”.

El gusto por lo popular en Neykyn señala precisamente lo que las Fiestas de Independencia han dejado de lado en su sistema de estrategias representacionales. El sentido de lo popular en Neykyn materializado en sus letras muestra las otras caras de ciudad que no aparecen el discurso festivo de las Fiestas.

Cartagena de Indias es la ciudad de los contraste absurdos, la que Carlos Gustavo Méndez, miembro de la Academia de Historia de Cartagena, llama en un artículo de prensa del Periódico El Universal, una ciudad sin rumbo.²² En éste se habla de una emergencia invernal que colapsa la ciudad, donde muchos sectores quedan a merced de las aguas y todas sus pertenencias perdidas, y donde aún así el Distrito continúa hablando de la belleza y la importancia de resaltar el heroísmo de los próceres que permitieron la independencia.

Cito un fragmento de la noticia:

El sector refinado del Centro Histórico y de otros del estrato 6, viven en el cosmos de las viandas sofisticadas, de los vinos costosos, los desfiles de modas y otras cosas agradables,

²² Carlos Gustavo Méndez, “Una ciudad sin rumbo”, Periódico El Universal de Cartagena, 31. 10. 11, en <http://www.eluniversal.com.co/columna/una-ciudad-sin-rumbo>.

solazándose en su mundo “chic”, desconociendo a la parte que se parece a Haití, tapándose los ojos y los oídos y creando una especie de gueto social en donde florecen siempre las mismas caras [...] Esta es una verdad dolorosa, por eso creo que ya es hora de que los cartageneros nos bajemos de la nube en que vivimos, engañados al creer que esta ciudad es la más bella del mundo y embriagados con el mismo discurso de su hispanidad intacta y de su indudable belleza arquitectónica, sin reconocer simultáneamente que Cartagena, al lado de su hermosura, tiene muchos “lunares” [...].

Todo esto y lo que queda sin mencionar en las letras de *Bar, Los Cinco Patitos* y todos los artículos de prensa recopilados, son las crónicas que reconstruyen y mantienen las vivencias, las experiencias y, como afirma Junieles, la memoria de un pueblo, la memoria descartada del gran relato de la ciudad construida para el turista.

3. EL ROCK EN LAS FIESTAS DE INDEPENDENCIA

El siguiente aparte pretende esbozar brevemente cuál ha sido el papel del rock dentro de las Fiestas de Independencia 2011 y cómo el Instituto de Patrimonio y Cultura (IPCC), dentro del proceso de revitalización de las Fiestas, ha iniciado la inclusión de otros actores socio-culturales en las dinámicas de las Festividades. También se denuncia un incidente de censura a dos bandas de la ciudad que participaron de un evento programado por el IPCC.

Bleidis Cabarcas y Katherine Carbonel, dos ex – funcionarias del Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena, cuentan que el IPCC con las recientes administraciones (2009 – 2011) ha venido construyendo un proceso de inclusión de actores que anteriormente no estaban incluidos en las Fiestas, proceso que hace parte de la revitalización de las mismas.

De acuerdo con Bleidis Cabarcas: “la cultura en general en esta ciudad ha mejorado. Hay más espacios, hay más apoyo, hay más procesos. Antes eran muchos eventos aislados,

y después nadie se acordaba de estos. Se debe mantener el ritmo actual para que no se pierda ese esfuerzo”.

En el mismo sentido, Katherine Carbonel señala: “estos procesos están acompañados de lo académico, porque uno de los componentes primordiales para acompañar un proyecto es que tenga un sustrato académico fuerte, y que a la comunidad a la que vaya dirigido, sea una comunidad amplia, porque se está apostando a que la gente sepa por qué se hacen estos eventos que incluyen otros actores culturales”.

Un ejemplo de esta nueva apuesta de inclusión desde los entes distritales encargados de la cultura fue el festival Mucho Más Mayo: jóvenes haciendo ciudad,²³ realizado desde el 16 hasta el 22 de mayo de 2011. En un artículo de prensa,²⁴ obtenido del sitio oficial del Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena (IPCC), relacionado con el cierre de dicho festival, Irina Junieles, directora del IPCC afirma que: “este tipo de actividades, enmarcadas en la conmemoración del Bicentenario de la Independencia de Cartagena, es una de las formas en la que homenajeamos las luchas independentistas y resulta especialmente importante el papel que tiene la música en la reconstrucción de esa memoria”.

Cabe recalcar que este tipo de iniciativas se relacionan con el proceso de revitalización de las Fiestas de Independencia. Dicho proceso tiene el objetivo de recuperar la importancia histórica de la fecha 11 de noviembre de 1811 y lo que ésta significó para la ciudad y el proceso independentista en Colombia. Este proceso ha permitido abrir espacios

²³ Este evento hizo parte de los muchos cabildos que se realizaron a lo largo del año. Este cabildo tuvo como temática general jóvenes haciendo ciudad. Su objetivo fue crear mesas de diálogo en donde los jóvenes pudieran expresar sus inquietudes y propuestas sobre la ciudad, los avances en materia de educación, protección infantil y desarrollo de una cultura ciudadana más incluyente. Para mayor información, el acta de dicho cabildo se encuentra en los anexos.

²⁴ Prensa IPCC, “Música a la plaza, despliegue cultural que hizo que Cartagena se moviera”, 15. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=203:música-a-la-plaza-despliegue-cultural-que-hizo-que-cartagena-se-moviera&Itemid=309.

a los actores culturales que expresan desde otras prácticas musicales otras propuestas de ciudad. Sus voces y representaciones están siendo acogidas cada año.

Además de este festival, ya dentro de la Fiestas como tal, la inclusión de otros actores culturales se materializó. El pasado 7 de noviembre de 2011,²⁵ el rock fusionado con otros ritmos (caribeños y andinos) y el rap, tuvieron un espacio independiente, es decir, escenarios dispuestos sólo para estas muestras musicales, desligados de las otras manifestaciones musicales de tradición que desde hace mucho consolidaron un espacio constante como protagonistas culturales en el marco de las Fiestas.

Sin embargo, este tipo de gestión en pro de la inclusión de otros actores no está libre de problemas. Es importante mencionar que si bien el IPCC se ha encargado de la revitalización de las Fiestas, y ha iniciado la inclusión de otros actores, también estuvo involucrado en un incidente de censura de los contenidos líricos de dos bandas que participaron en el cierre del festival Mucho Más Mayo.

Es el caso de Neykyn Cervera, su hermano Norbey y su grupo *Los Cinco Patitos*, y el grupo *Sin Ser Derrotados* que se caracteriza por la línea dura de sus letras que plasman la condición del Estado colombiano y los excesos en sus políticas de seguridad democrática.

En la noche del 21 de mayo hubo una serie de incidentes que coartaron la libertad de expresión de ambos grupos. Al siguiente día los perfiles de Facebook de ambas bandas estaban copados de comentarios en rechazo a las acciones de censura por parte de algunos funcionarios del IPCC encargados de la realización del evento.

²⁵ Prensa IPCC, “Rap, rock y blues prendieron la fiesta de los jóvenes en la Plaza de la Paz”, 08. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=503&Itemid=309.

Neykyn Cervera²⁶ en un relato un tanto cómico, pero que no oculta su indignación y malestar por lo sucedido, cuenta cómo conoció a Andrea Echeverri de los Aterciopelados,²⁷ y explica cómo algunos funcionarios del IPCC procuraron controlar el contenido de sus canciones. Aquí un fragmento de la carta: [...] estaba mareado porque la gente del IPCC andaba preocupada con las letras que cantábamos, y a Fabián un policía no lo dejó montarse en tarima. La niña del Instituto de Patrimonio y "Cultura" nos sugería que tocáramos después de no sé quién de Canadá, me dio risa, el IPCC apoya la libertad del arte, pero te dice que debes hacer y que no... ¡Qué idea tan sofisticada de la Cultura! [...].

En un tono menos bromista, Miguel Morón,²⁸ vocalista de Sin Ser Derrotados, en su carta expone de modo contundente lo sucedido esa noche en el cierre del festival:

El día 21 de mayo cerca de las 22:00 en la Plaza de la Paz la agrupación Sin Ser Derrotados se presentó en la tarima del evento Mucho Más Mayo, que buscaba vincular la juventud como sujeto pensante de los imaginarios proyectados por la ciudad de Cartagena [...] Sin embargo, después de la corta presentación que brindamos a la ciudad exponiendo de forma muy sincera: el papel de la memoria y la responsabilidad política de la juventud en recordar y mantener en lo real los genocidios estatales como la masacre del Salado y Bojayá [...] No nos queda más que pensar que después del corte en la mitad de la presentación, el carácter inclusivo que pretenden las agencias estatales queda como una gran broma [...].

Luego de la publicación de ambas cartas en los respectivos perfiles de Facebook y luego de los comentarios de apoyo, Neykyn publica otra carta²⁹ donde menciona que el IPCC pide disculpa por los sucesos de la mencionada noche. Ante esta disculpa, Cervera invitó a este ente distrital a cambiar sus procedimientos en torno a los manejos la cultura.

Aquí parte de la carta:

²⁶ Neykyn Cervera, "El lamento boliviano de los livianos", Facebook, 22. 05. 11, en http://www.facebook.com/#!/note.php?note_id=10150200790743570, ver el anexo donde está la totalidad de la carta.

²⁷ El cierre de Mucho Más Mayo estuvo a cargo de los Aterciopelados, de ahí que Andrea Echeverri esté presente en el relato de Neykyn Cervera.

²⁸ Miguel Morón, "Comunicado Sin Ser Derrotados para el público de Mucho Más Mayo", Facebook, 22. 05. 11, en <http://www.facebook.com/notes/miguel-mor%C3%B3n/comunicado-sin-ser-derrotados-para-el-publico-de-mucho-mas-mayo/224241270920846>, ver el anexo donde está la totalidad de la carta.

²⁹ Neykyn Cervera, "Contestando la correspondencia facebook del IPCC", Facebook, 26. 05. 11, en http://www.facebook.com/#!/note.php?note_id=10150204541873570, ver el anexo donde está la totalidad de la carta.

Gracias por lo de la invitación a la charla que se realizará respecto a lo que fue Mucho Más Mayo [...] Imagino que para muchos que se sintieron maltratados de palabra en los escenarios y los camerinos del Mucho Más Mayo, les parecerá generosa la preocupación del Instituto de Patrimonio y Cultura por reparar los agravios y retroalimentar para subsanar inconvenientes en proyectos futuros. Mi teoría es que si existe la necesidad de esa reunión, es porque en el fondo han reconocido que la cagaron en ciertos aspectos [...].

Se debe decir que lo sucedido pone en tela de juicio el proceso de inclusión de otros actores, o por lo menos en cuanto a ciertos actores de la comunidad del rock cuyo trabajo lírico busca mantener la memoria viva en torno a los excesos de autoridad y la violencia estatal dirigida a la población civil.

Luego del incidente de censura, el rock tuvo un espacio en las Fiestas, tal como lo indica el comunicado de prensa³⁰ del 8 de noviembre de 2011 obtenido del sitio web del IPCC. Es importante resaltar que fue rock fusionado con otros ritmos, lo que hace pensar que la participación del rock buscaba ser condicionada a ciertos parámetros.³¹

CONCLUSIONES

Con la aproximación a dos sistemas de representación a partir de un breve análisis de algunas de sus estrategias representacionales, se planteó la diferencia que existe de las imágenes de ciudad y habitante que construye cada sistema. Por una parte, las Fiestas de Independencia consolidaron una imagen de la ciudad que se diseminó en Colombia y en el mundo, esto es, la imagen turística, patrimonio de la Humanidad y el aspecto festivo de sus habitantes. Esta imagen, desde la cartografía propuesta por De Sousa, es la que se constituyó como centro, dejando por fuera otras realidades de ciudad que no interesa mostrar y menos al turista.

³⁰ Prensa IPCC, “Rap, rock y blues prendieron la fiesta de los jóvenes en la Plaza de la Paz”, 08. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=503&Itemid=309.

³¹ Afirmando esto, ya que las bandas que tomaron los escenarios el 7 de noviembre de 2011, no son bandas que en cuanto a sonido puedan ser definidas como totalmente rock. Se puede decir más bien que es rock y algo más, es la fórmula *fusión* , que permite la identificación con el espíritu de las Fiestas y la idea de Caribe. Dos de las bandas que representaron al rock en esa noche, fueron Velandia y la Tigra, que más que rock, es una fusión de ritmos colombianos, y por el lado de Cartagena, participó Mr. Toustado, rock con fusión de ritmos caribeños. Y el otro condicionamiento es en el contenido, ninguna de las dos bandas expresa abiertamente los desaciertos políticos del país y Cartagena.

En relación con la imagen de Cartagena, la que afirma Luisa Balseiro en su discurso, es decir, la idea de Caribe y del cartagenero como la representación del hombre caribeño, Gabriel Fernández plantea que se debe explicar más a fondo dicha concepción, ya que siendo parte de esa ciudad, él no se siente partícipe de la misma configuración identitaria: “cuán real es esa influencia del Caribe. Qué tan consciente somos del Caribe, que somos Caribe o por qué somos Caribe. A mí me gustaría preguntarle a muchos que lo afirman así a voz abierta, qué eso del Caribe, porque yo también soy lo mismo y no entiendo”. La afirmación de Gabriel deja claro que existe una inconformidad referida a la construcción de dicha imagen, basada en la idea que *somos Caribe*, una idea que cuenta una ciudad a medias.

Contrario a este centro generado desde un sistema de representación como las Fiestas de Independencia, algunos de los miembros de la comunidad del rock se ubican en la periferia, como se apreció en las cartas contra el acto de censura ocurrido en el festival Mucho Más Mayo, o los testimonios de Neykyn Cervera y Gabriel Fernández en cuanto a lo que significa la ciudad y cómo construyen su narrativa de la misma desde otras realidades, las que se apreciaron, por ejemplo, en las tres letras de las canciones analizadas.

Estas otras narrativas de ciudad y habitante muestran otra cara de la idea de lo que implica ser Caribe, éste es más de lo que aparece en el discurso oficial. La construcción de *Una Sola Cartagena*³² debe obedecer a políticas socio-culturales y procesos de inclusión reales, que no estén atados a exigencias de ningún tipo, o que sencillamente se sujeten a

³² Expresión lanzada por Wilson Castañeda Castro, director de Caribe Afirmativo, organización que trabaja por la defensa de los derechos de la población LGBT en Cartagena de Indias. “Grupos de LGBT marcharon por la defensa de sus derechos”, Prensa IPCC, 09. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=506;grupos-de-lgbt-marcharon-por-la-defensa-de-sus-derechos&Itemid=309.

marcos temporales específicos como los de las Fiestas de Independencia, es decir, que sólo en el período comprendido de tales Festividades, se presente la iniciativa por mostrar a los actores que cuentan otras ciudades.

BIBLIOGRAFÍA

- Castañeda Castro, Wilson, “Grupos de LGBT marcharon por la defensa de sus derechos”, Prensa IPCC, 09. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=506:grupos-de-lgbt-marcharon-por-la-defensa-de-sus-derechos&Itemid=309.
- Cervera, Neykyn, “El lamento boliviano de los livianos”, Facebook, 22. 05. 11, en http://www.facebook.com/#!/note.php?note_id=10150200790743570.
- Cervera, Neykyn, “Contestando la correspondencia facebook del IPCC”, Facebook, 26. 05. 11, en http://www.facebook.com/#!/note.php?note_id=10150204541873570, ver el anexo donde está la totalidad de la carta.
- Conde Calderón, Jorge, “Cartagena proclama su independencia”, Colombia Link, 13. 09. 11, en http://www.colombialink.com/01_INDEX/index_historia/05_la_primera_republica/0020_cartagena_proclama_independencia.html.
- De Sousa Santos, Boaventura, *Crítica de la razón indolente: contra el desperdicio de la experiencia. Para un nuevo sentido común: la ciencia, el derecho y la política en la transición paradigmática*. Volumen I, España, editorial Desclée de Brouwer, S.A., 2003.
- De Certeau, Michel, *La invención de lo cotidiano, Artes de hacer*, México, D.F., Universidad Iberoamericana, A.C. 1996.
- García, Boris, e IPCC, *Fiesta soy yo*, Youtube, 26. 05. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=NMRhDII4hMo>.
- Hall, Stuart, & du Gay, Paul, eds., *Cuestiones de identidad cultural*, Buenos Aires – Madrid, Amorrortu editores, 1996.
- Hall, Stuart, edit., *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*, London, Sage Publications, 1997, p. 37. Traducido por Elías Sevilla Casas.
- IPCC, *Fiesta eres tú, fiesta soy yo*, Luisa Balseiro, *Lancera de las Fiestas de Independencia*, Youtube, 2010 – 2011, 24. 08. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=5-DuCIO-YV0>.
- IPCC, *Fiesta eres tú, fiesta soy yo*, Juancho Sierra, *Lancero de las Fiestas de Independencia* 2010 – 2011, Youtube, 24. 08. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=QtjxZiM9Dic>.
- IPCC, *Fiesta eres tú, fiesta soy yo*, *Hip Hopperos por la Paz*, 2010, Youtube, 24. 08. 11, en <http://www.youtube.com/watch?v=aRH5BwUHrfU>.
- Junieles, John, “Cartagena, el camino del olvido”, periódico El Universal, 09. 06. 11, en <http://www.eluniversal.com.co/columna/cartagena-camino-del-olvido>.
- Méndez, Carlos Gustavo, “Una ciudad sin rumbo”, Periódico el Universal de Cartagena, 31 de octubre de 2011, 31. 10. 11, en <http://www.eluniversal.com.co/columna/una-ciudad-sin-rumbo>.
- Morón, Miguel, “Comunicado Sin Ser Derrotados para el público de Mucho Más Mayo”, Facebook, 22. 05. 11, en <http://www.facebook.com/notes/miguel-mor%C3%B3n/comunicado-sin-ser-derrotados-para-el-publico-de-mucho-mas-mayo/224241270920846>.
- Prensa IPCC, “Esta noche, gran lanzamiento de las fiestas de la independencia en la Plaza de la Paz”, 16. 09. 11, en

- http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=esta+noche%2c+gran+lan&limitstart=60.
- Prensa IPCC, “¡En Cartagena de prendió la Fiesta!”, 17. 09. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=60.
- Prensa IPCC, “Masiva asistencia tuvo el prelude de Canapote”, 01. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=30.
- Prensa IPCC, “Blas de Lezo cerró con broche de oro el último prelude de las Fiestas”, 15. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=50.
- Prensa IPCC, “Rap, rock y blues prendieron la fiesta de los jóvenes en la Plaza de la Paz”, 08. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=503&Itemid=309.
- Prensa IPCC, “Blas de Lezo cerró con broche de oro el último prelude de las Fiestas”, 15 de octubre, 15. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=search&searchword=ESTA+NOCHE%2C+GRAN+LAN&limitstart=50.
- Prensa IPCC, “Música a la plaza, despliegue cultural que hizo que Cartagena se moviera”, 15. 10. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=203:música-a-la-plaza-despliegue-cultural-que-hizo-que-cartagena-se-moviera&Itemid=309.
- Prensa IPCC, “Rap, rock y blues prendieron la fiesta de los jóvenes en la Plaza de la Paz”, 8 de noviembre, 08. 11. 11, en http://www.ipcc.gov.co/index.php?option=com_k2&view=item&id=503&Itemid=309.
- Restrepo, Eduardo, Walsh, Catherine, & Vich, Víctor, edits., *Sin garantías: Trayectorias y problemáticas en Estudios culturales*, Stuart Hall, Quito – Ecuador, Envión Editores - Instituto de Estudios Peruanos – Instituto Pensar, Pontificia Universidad Javeriana – Universidad Andina Simón Bolívar, 2010.